Partenaires - Adresses et renseignements

Mairie de Toulouse - Direction des Relations Internationales et des Affaires Européennes
La direction est chargée de la mise en oeuvre des accords de coopération avec les villes partenaires, notamment Düsseldorf, et de la coordination de l'action municipale dans le domaine des politiques européennes.
6 rue du Lieutenant-Colonel-Pélissier, Toulouse - Tél. : 05 61 22 35 27 - relations.internat@mairie-toulouse.fr

Le Goethe-Institut est, au niveau international, la plus importante institution culturelle d'Allemagne. Il a pour mission de promouvoir la langue allemande à l'étranger, d'encourager la coopération culturelle internationale et de communiquer une image actuelle de l'Allemagne, en informant sur la vie culturelle, sociale et politique du pays. Il dispense des cours d'allemand pour tout public. Présent à Toulouse depuis 1962, il s'implique dans la vie culturelle locale à travers une participation à des événements divers.
4bis rue Clémence Isaure, Toulouse - M° Esquirol - Tél. : 05 61 23 08 34 - www.goethe.de/toulouse

Les amis du Goethe-Institut
Présidente : Mme Inge Riou
Tél. : 05 61 22 47 84 - inge.riou@wanadoo.fr

Le DeutschMobil est une action commune de la Fédération des Maisons Franco-Allemandes et de la Robert Bosch Stiftung, avec le soutien de Mercedes-Benz et en coopération avec le DAAD et la région Midi-Pyrénées. Il va à la rencontre des élèves dans la région. Permanence de la lectrice Elena Solte le mercredi de 13h30 à 16h au Goethe-Institut.
Tél. : 05 61 23 28 28, deutschmobil@toulouse.goethe.org
www.goethe.de/toulouse, www.deutschmobil.fr

Consulat honoraire de la République fédérale d'Allemagne à Toulouse
Outre ses missions administratives d'assistance aux ressortissants allemands, le Bureau du Consul Honoraire propose à tous information et documentation sur l'Allemagne
24 rue de Metz,Toulouse - consulallem.tlse@wanadoo.fr - Tél. : 05 61 52 35 56 Fax : 05 61 52 35 56

Le Centre Régional Information Jeunesse Toulouse Midi-Pyrénées a pour mission de favoriser l'accès des jeunes à l'autonomie et à la responsabilité en leur fournissant des informations et des services. Le CRIJ possède des informations nationales, régionales et locales sur l'international, les études, les métiers, l'emploi, la formation professionnelle, la vie quotidienne, les loisirs et les sports.
17 rue de Metz, Toulouse - Tél.: 05 61 21 20 20 - www.crij.org

Conservatoire à Rayonnement Régional - musique danse théâtre
Le Conservatoire contribue pour la troisième fois au programme culturel de la semaine franco-allemande et se fait un grand plaisir d'offrir le concert d'ouverture le lundi 17 janvier 2011 à 19h30 dans la salle Varèse du Conservatoire.
17 Rue Larrey, Toulouse - Tél.: 05 61 22 28 61 - www.conservatoire.mairie-toulouse.fr

Université de Toulouse II – Le Mirail : Sa section d'allemand vous propose de découvrir sa formation universitaire de haut niveau permettant l'accès aux métiers de l'enseignement, de la traduction et de l'interprétation, de la culture et à des carrières économiques. Elle participe au festival de théâtre Universcènes et propose des échanges Erasmus avec l'Allemagne et l'Autriche.
Département Langues étrangères / Section d'Allemand
5 allées Antonio Machado, Toulouse - Tél. : 05 61 50 43 53, www.univ-tlse2.fr

Service Commun de la Documentation
Bibliothèque universitaire centrale / 5, allées Antonio Machado, Toulouse. w3.bu-centrale.univ-tlse2.fr - bu.mirail@univ-tlse2.fr - Tél. : 05 61 50 40 64

Le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires), créé en 1925, a pour mission de promouvoir la coopération universitaire avec l'étranger grâce à des échanges d'étudiants, de chercheurs et d'enseignants. Il est représenté à Toulouse par deux lecteurs enseignant à l'UTM, qui vous renseigneront sur les études supérieures en Allemagne et les différents programmes de bourses.
Antenne de Paris – http://paris.daad.de. Lecteurs : M. Di Bella - roberto.dibella@univ-tlse2.fr / Mlle Waterstradt - Stefanie.waterstradt@univ-tlse2.fr

Leben in Midi-Pyrénées, association créée en 2003 à Toulouse, a pour objectif de promouvoir les échanges entre la région Midi-Pyrénées et les pays germanophones. Elle organise nombre de manifestations à caractère culturel (concerts, expositions, découverte du patrimoine) ainsi que des conférences, tables-rondes et visites d'entreprises à la rencontre des acteurs économiques de la région.
26 rue des Fontanelles, Castanet - Tél. : 05 62 16 13 63 - info@lebenmp.fr, www.lebenmp.fr

Les associations Toulangues et Ludi'Monde vous invitent le dernier mercredi de chaque mois à venir jouer en anglais, espagnol, allemand, italien et bien d'autres langues ! Ces soirées permettent de développer et d'approfondir vos connaissances linguistiques et culturelles de manière ludique et conviviale.
soirées.linguistiques@ludimonde.fr / www.toulangues.org ou www.ludimonde.fr

La CFA (Chorale Franco-Allemande de Toulouse), fondée en 1986, s'inscrit dans le paysage musical amateur de Toulouse et sa région et concourt au rapprochement culturel entre la France et l'Allemagne.
www.cfa-toulouse.org

La Maison de l'Europe – Centre d'Information Europe Direct de Toulouse Midi-Pyrénées vous invite à découvrir la diversité culturelle en Europe ainsi que la politique des langues et la mobilité en Europe.
Hôtel Saint-Jean, 32 rue de la Dalbade, Toulouse - Tél. : 05.61.53.86.43
europe.toulouse@orange.fr, http://www.maison-europe-toulouse.eu

Le Club d'Affaires Franco-Allemand Toulouse Midi-Pyrénées (CAFA) a été créé en 1996 à l'initiative d'industriels et d'universitaires de la région. Il est soutenu par les instances locales - la CCI, la CRCI, le Conseil Régional Midi-Pyrénées et la Communauté Urbaine du Grand Toulouse - et lié à de nombreux partenaires économiques. Il a pour vocation de développer les relations d'affaires franco-allemandes.
18 rue Lafayette,Toulouse Tél. : 05 62 16 13 63, www.cafatmp.org

La Deutsche Schule Toulouse, située à Colomiers, privilégie l'apprentissage du français dès la petite enfance. L'école primaire et l'école maternelle se trouvent sur le site de l'Eurocampus avec l'International School of Toulouse. L'enseignement secondaire est dispensé au sein du Lycée International Victor Hugo. Dans l'ensemble de l'établissement, l'Europe se vit au quotidien grâce aux nombreuses coopérations avec Français et Britanniques du même âge.
www.dstoulouse.fr - dstoulouse@dstoulouse.fr - 05.31.61.80.40

L'ADEAF (Association pour le développement de l'allemand en France) est une association de professeurs d'Allemand qui informe les enseignants sur toutes les manifestations concernant l'enseignement de la langue et sur les activités autour de la langue. www.adeaf.fr

L'académie de Toulouse mène une politique d'ouverture européenne et internationale au service des élèves des huit départements de Midi-Pyrénées. Elle assure une promotion constante du partenariat franco-allemand et des dispositifs de mobilité qui le sous-tendent. Elle relaie ici les actions de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et du Secrétariat franco-allemand pour les échanges en formation professionnelle de Sarrebruck.
Rectorat de l'académie de Toulouse, Place Saint-Jacques / dareic@ac-toulouse.fr - www.ac-toulouse.fr

L'AFASP (Association franco-allemande des stagiaires et professionnels) organise des tables de conversation (« Stammtische ») dans plusieurs villes en France et en Allemagne, et entretient un site web avec des offres d'emplois et de stages pour des candidats ayant un profil franco-allemand.
toulouse@afasp.net - www.afasp.net

L'Association des Etudiants Toulousains – Amis de l'Université de Bonn. Créée en 1976, l'association s'applique à promouvoir la culture et la langue allemande. Elle organise chaque année un échange avec des étudiants de Bonn et gère « La Compagnie de la Vieille Dame », une troupe de théâtre en langue allemande.
Université Toulouse le Mirail / Romain 06 23 05 74 07 - Thomas 06 83 44 47 00

La 30 ème Section AFFAAE regroupe des adhérents qui ont servi en Allemagne. Ses liens sont culturels et sportifs avec le Reservistenverband (Hambourg) et Breitensport im Frankreich.Correspondante du Sportbund en Midi-Pyrénées, elle fait partager la culture franco-allemande par le sport chez les lycéens et personnels de la Défense.
JP Mezure et Martine Guéranger, 84 avenue de Castres, 31500 Toulouse (jeanpierre.mezure@sfr.fr)

Bulles d'art, jeune galerie d'art située dans le beau quartier Saint Etienne à Toulouse présente des artistes internationaux. Gravure, peinture, sculpture … Une nouvelle expo à découvrir tous les deux mois. Pour être invité au vernissage, inscrivez-vous à la newsletter sur www.bullesdart.com !
Bulles d'art en résidence à la galerie Morellon, 23 rue Perchepinte, 31000 Toulouse
du lundi au samedi 11h/19h - 06.70.60.68.24 - contact@bullesdart.com

8e Semaine franco-allemande

du 17 au 23 janvier 2011

à Toulouse

Mettez l'allemand dans votre jeu !
Bringt Französisch ins Spiel !

Mettez l'allemand dans votre jeu!
www.fplusd.org

PROGRAMME DE LA SEMAINE

La Mairie de Toulouse s'associe une nouvelle fois à de nombreux partenaires pour inviter les Toulousains à un programme varié qui permet de découvrir l'Allemagne et l'allemand et de fêter l'amitié entre les deux peuples.
À l'occasion du quarantième anniversaire du traité de l'Élysée (signé le 22 janvier 1963), le Président de la République française et le Chancelier allemand ont décidé en 2003 de faire du 22 janvier la Journée franco-allemande, devenue au fil des années la Semaine franco-allemande.
Célébrée chaque année dans de nombreux institutions et établissements scolaires des deux pays, elle est destinée à présenter les relations bilatérales et à mener des actions d'information sur les programmes d'échanges, ainsi que sur les possibilités d'études et d'emploi dans le pays voisin. Elle doit contribuer également à la promotion de la langue et à une meilleure connaissance du pays partenaire.
Dans la région toulousaine, un partenariat solide s'est créé entre différents acteurs franco-allemands du monde culturel et économique, associatif et institutionnel pour multiplier les actions. D'année en année, le partenariat s'élargit, donnant une nouvelle ampleur à la semaine franco-allemande et notamment au « Village franco-allemand » qui verra sa quatrième édition toute la journée du samedi 22 janvier place Saint-Georges.

Animations - Rencontres

Réception à la Mairie de Toulouse
Ouverture officielle de la Semaine, avec la participation de la Chorale franco-allemande.
Lundi 17 janvier à 18h00, Capitole - Salle des Illustres
Invitations à retirer auprès des institutions partenaires de l'événement

Animations linguistiques avec le DeutschMobil
La lectrice du DeutschMobil propose des animations autour de la langue et de la culture allemande. Elle invite à un voyage de découverte par des jeux, de la musique, des films et des images !
Lundi 17 et Mardi 18 janvier à 9h30 et 11h (primaire/collège) et à 15h (collège/lycée), Goethe-Institut
Pour inscrire votre classe, contactez Elena Solte : deutschmobil@toulouse.goethe.org

Tables de conversation franco-allemande « Stammtisch » et « Jugendstamm » (20 à 35 ans)
Vous souhaitez rencontrer des personnes de toutes nationalités, discuter en français et en allemand, faire de nouvelles connaissances ? Vous êtes attiré par la langue et la culture d'Outre-Rhin ? Vous souhaitez partager des moments de convivialité… alors venez vite nous rejoindre, bonne humeur garantie !
Stammtisch : Mardi 18 janv. 20h / Jugendstamm : Jeudi 20 janv. 20h - Bar Le Sylène, 60 rue de Metz.
toulouse@afasp.net

Formation « Steigt ein ! »
Présentation de la mallette de promotion de l'allemand à l'école primaire. Cette mallette multicolore permet aux enseignants de faire découvrir aux enfants, d'une manière ludique, la langue et la culture allemandes lors des présentations de la langue allemande ou dans le cours d'allemand. Elle sera offerte aux participants à l'issue de la formation.
Mercredi 19 janvier de 15h00 à 17h00, Goethe-Institut
Sur inscription : langue@toulouse.goethe.org

Lecture-débat sur les habitudes françaises et allemandes avec Cécile Calla
Patriotisme, tabac, nudité, communication, rituels : sur de nombreux sujets, la France et l'Allemagne ont des approches différentes. Dans son livre « Tour de Franz » (éditions Ullstein), Cécile Calla, ancienne correspondante du quotidien Le Monde à Berlin, aujourd'hui journaliste indépendante à Paris et à Berlin, raconte sur un ton humoristique ses découvertes du quotidien allemand. La lecture se déroulera en français et en allemand. Elle sera suivie d'une discussion autour d'un pot convivial.
Mercredi 19 janvier à 19h00, Goethe-Institut

Atelier/Workshop sur les images de l'Allemagne
Souvent méconnue, stéréotypée, l'Allemagne est rarement ce qu'on imagine. Vous êtes cordialement invités à un atelier/workshop sur les images de l'Allemagne vue de France en présence de la journaliste française Cécile Calla, journaliste indépendante à Paris et à Berlin. Après une brève introduction, les participants seront répartis dans trois ateliers, avant de confronter en fin de séance les résultats de leurs échanges.
Jeudi 20 janvier de 10h00 à 12h00, Goethe-Institut.
Collègiens/Lycéens sur inscription : langue@toulouse.goethe.org

Rencontre Tandem
Bien entendu, une rencontre bilingue fait partie de cette semaine! Dans une ambiance sympa autour d'un pot et d'activités diverses, venez rencontrer votre partenaire tandem pour un échange linguistique et culturel.
Jeudi 20 janvier de 18h00 à 19h30, Goethe-Institut *En coopération avec le DAAD. Contact : fsj@toulouse.goethe.org*

Informations

Journée franco-allemande au CRIJ avec le soutien de l'OFAJ
Informations sur les études et emploi en Allemagne - Rencontre de professionnels, mise à disposition de la documentation spécifique - Informations OFAJ
Mercredi 19 janvier de 14h à 17h, Centre Régional Information Jeunesse, 17 rue de Metz
Tél : 05 61 21 20 20 - www.crij.org

La mobilité européenne au service de la formation professionnelle
Présentation d' exemples concrets de dossiers et rencontres avec des porteurs de projets (programmes franco-allemands, Léonardo, Erasmus).
Mercredi 19 janvier à 14h30, Lycée Jolimont, 44 Chemin Cassaing
DAREIC du rectorat de l'académie de Toulouse - Place Saint Jacques - dareic@ac-toulouse.fr - 05 31 71 78 04

Village franco-allemand
Venez nombreux découvrir la culture franco-allemande sur le village ! La Mairie de Toulouse et ses partenaires du réseau franco-allemand vous invitent à un vaste programme d'animation et d'information pour petits et grands. Entre autres, dans une ambiance conviviale, vous pourrez jouer autour de l'allemand et de l'Allemagne avec les associations culturelles, ou encore trouver des informations sur les échanges scolaires, universitaires, culturels ou économiques avec l'Outre-Rhin. Enfin, les deux villes amies Düsseldorf et Toulouse vous présenteront leurs actions de coopération.
Participez également à la tombola : de nombreux lots sont à gagner !
Samedi 22 janvier de 10h à 17h, Place Saint-Georges
Une restauration allemande de saison (Currywurst, Bretzels...) sera proposée tout au long de la journée par « Hansl & Bretzl ».

Musique

Concert d'ouverture du Conservatoire à Rayonnement Régional
« Promenade musicale à travers l'Allemagne et la France »
Lundi 17 janvier à 19h30, Salle Varèse du Conservatoire, 17 rue Larrey
Pour plus de détails, voir programme spécial du Conservatoire - Entrée libre dans la limite des places disponibles

Poetry-Slam Bas Böttcher
Né à Brême en 1974, B. Böttcher est l'un des grands noms du slam allemand et se produit dans le monde entier. Ses poèmes pleins d'humour et d'invention verbale traitent de la vie moderne, du monde de la consommation et de la technique. Sur scène, l'énergie de l'artiste est prodigieuse, son rythme effréné. Unique !
Vendredi 21 janvier à 12h45, La Fabrique Culturelle Université de Toulouse-Le Mirail
Performance en allemand sous-titrée en français, suivie d'un workshop avec Bas Böttcher, animé par Cathy Doumerg
De 15h à 17h Lycée Saint-Sernin Salle des Conférences (Classes Abibac et terminales Euro - 40 participants)
Organisée par la Section d'Allemand de l'UTM avec le soutien du CIAM, du Lycée Saint-Sernin et du Goethe-Institut de Toulouse

Concert de clôture Engstfeld/Weiss Quartett – Grands Jazzmen de Düsseldorf
Le saxophoniste ténor Wolfgang ENGSTFELD et le batteur Peter WEISS travaillent ensemble depuis près de 35 ans et ont formé il y a 10 ans un Quartet avec le contrebassiste Christian RAMOND et le pianiste Hendrik SOLL. Leurs compositions, presque toutes originales, forment un ensemble hard bop, influencé par le latin jazz et les libres structures rythmiques, qu'on retrouve surtout dans le jazz moderne des années 70 et 80. Leurs tournées les ont amenées à se produire souvent à l'étranger : de la Chine à l'Australie, en passant par le Brésil et Moscou... et aujourd'hui Toulouse.

Vendredi 21 janvier 20h30, Auditorium Saint-Pierre des Cuisines, 12 Place St Pierre
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Théâtre - Cinéma

L'Intrépide soldat de plomb
D'après Andersen - Une production du Puppentheater - Meiningen - Allemagne
Stefan Wey / Tobias J. Lehman. Sophie Finger / Stefan Wey
En costume blanc, un élégant dandy, Andersen lui-même, se présente et nous invite à entrer dans un espace énigmatique . Avec lui, nous nous glissons sous les pans d'une grande toile et là, il nous livre avec passion l'un de ses rêves. *Jeune public à partir de 7 ans. Durée : 50 min.*
Mercredi 19 janvier à 14h30 - Jeudi 20 janvier à 10h et 14h30 (en langue allemande, scolaire) - Vendredi 21 et Samedi 22 janvier à 14h30 et 19h30 - Plateau grande salle TNT

Cinéma allemand
Un choix de films présentés à l'ABC, dont la sélection des meilleurs courts-métrages allemands au Festival de Clermont-Ferrand en 2009 et 2010 et le long métrage d'Emily Atef, « L'étranger en moi », qui représente la nouvelle vague allemande.
Samedi 22 janvier : *18h30 : Courts-métrages « Coups de cœur 2010 » / 20h30 : « L'étranger en moi »*
Dimanche 23 janvier : *15h00 : « Les 3 brigands » + goûter 16h30 : « L'étranger en moi » / 18h15 : Courts-métrages « Coups de cœur 2009 »* - Cinéma ABC 13 Rue Saint-Bernard

Expositions

« les Länder de l' Est avant et après »
En collaboration avec le Goethe-Institut de Toulouse, la Bibliothèque Universitaire Centrale de l' Université du Mirail présentera une exposition : « les Länder de l' Est avant et après ». Cette exposition sera accompagnée d' une présentation d' ouvrages de la Bibliothèque et de documentaires dont deux films prêtés par le Goethe-Institut : « 20 ans d'unité » et « L'Allemagne et l'Europe ».
Du 10 janvier au 5 février , l'Atrium de la Bibliothèque Universitaire, Université de Toulouse-Le Mirail

« Les énergies renouvelables » (CIDAL)
La raréfaction des ressources et le changement climatique obligent les pays à trouver des alternatives aux sources d'énergie classiques. L'Allemagne a pris conscience très tôt du potentiel des énergies renouvelables et mis au point des technologies novatrices pour exploiter le potentiel des sources d'énergies propres que sont l'énergie solaire, la biomasse, l'énergie éolienne, l'énergie hydroélectrique et la géothermie. Cette exposition présente la nécessaire responsabilisation des acteurs ainsi que ses implications politiques et économiques.
Du 15 janvier au 5 février 2011, Goethe-Institut
Lundi à vendredi de 10 h à 12 h / lundi à mercredi de 14 à 18 h ; jeudi 14 h à 20 h ; fermé vendredi après midi

« Les multiples » de l'artiste allemand Ottmar HÖRL
Venez découvrir les sculptures Pingouin et Roi Grenouille, sélection de la galerie Bulles d'art parmi les multiples de l'artiste Ottmar HÖRL.
Bulles d'art en résidence à la galerie Morellon, 23 rue Perchepinte
Exposition permanente. Du lundi au samedi 11h-19h.

Les manifestations continuent…. A noter également :

Entreprises françaises – Entreprises allemandes : Modèle et contre-modèle : Les grands groupes en France et les P.M.E. en Allemagne. Présentation des grands groupes en France et du Mittelstand allemand. Conférence de Madame Petra von der Osten- Sacken, bureau coopération Toulouse avec la participation de chefs d'entreprises.
Mardi 25 janvier de 9h30 à 11h Chambre Régional de Commerce et d'industrie, 5 rue Dieudonné Costes, Blagnac
Organisée par le Club d'Affaires Franco-Allemand Toulouse Midi-Pyrénées (CAFA) - Autour d'un petit déjeuner

Soirée jeux franco-allemande.
Associations Toulangues et Ludi'Monde - « Kommt und spielt mit uns! - Venez jouer! » Pour tous ceux qui voudraient s'amuser en pratiquant l'allemand et le français dans la bonne humeur...
Mercredi 26 janvier, de 21h à minuit, Maison des associations Arnaud-Bernard, 3 rue Arnaud Bernard Escoussières - soireeslinguistiques@ludimonde.fr ou 06 87 64 75 84